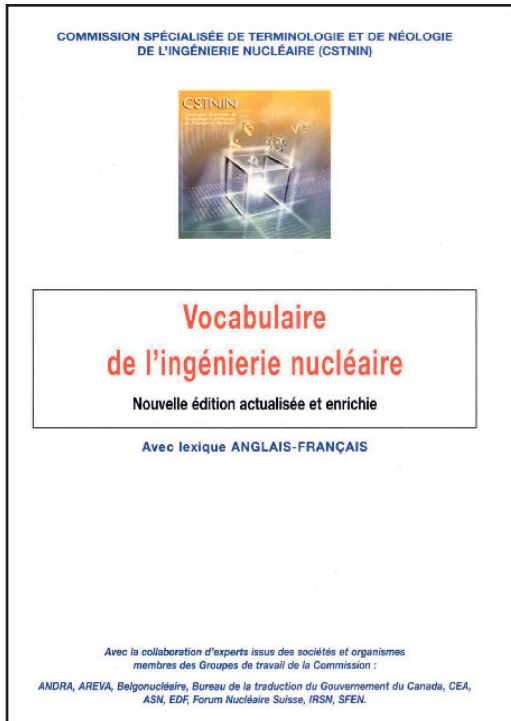


VOCABULAIRE DE L'INGENIERIE NUCLEAIRE

COMMISSION SPÉCIALISÉE DE TERMINOLOGIE ET DE NÉOLOGIE DE L'INGÉNIERIE NUCLÉAIRE (CSTNIN)

Nouvelle édition actualisée et enrichie
Avec lexique ANGLAIS-FRANÇAIS



Avec la collaboration d'experts issus des sociétés et organismes membres des Groupes de travail de la Commission : ANDRA, AREVA, Belgonucléaire, Bureau de la traduction du Gouvernement du Canada, CEA, ASN, EDF, Forum Nucléaire Suisse, IRSN, SFEN.

Le Vocabulaire de l'ingénierie nucléaire (VIN) constitue une compilation de tous les termes et définitions adoptés par la CSTNIN, Commission spécialisée de terminologie et de néologie de l'ingénierie nucléaire créée en 1997 par arrêté ministériel et confirmée dans ses missions en 2005. Cette Commission a succédé en 1997 à la CMTIN, Commission ministérielle de terminologie de l'ingénierie nucléaire créée en 1985. Elle s'inscrit dans le nouveau dispositif mis en place par le décret N°96-602 du 3 juillet 1996 relatif à l'enrichissement de la langue française.

La présente édition actualisée et enrichie, destinée à une diffusion publique, présente l'ensemble des termes et définitions adoptés par la CSTNIN depuis l'origine de ces travaux, de février 1985 à juin 2005. Elle offre ainsi l'intérêt de présenter deux classes de données :

- Les termes et expressions de l'ingénierie nucléaire déjà publiés au Journal officiel après approbation par la COGETERM, Commission générale de terminologie et de néologie placée auprès du Premier ministre, et avis favorable de l'Académie française, qui sont d'emploi obligatoire dans l'Administration et les Etablissements publics qui lui sont rattachés.

- Les termes et définitions adoptés par la CSTNIN qui n'ont pas été publiés au Journal officiel, parmi lesquels certains sont en cours d'examen dans le cadre de la COGETERM.

Les données publiées au Journal officiel sont signalées dans le texte par un encadré, ce qui facilite leur repérage.

Ce Vocabulaire intègre également un lexique anglais-français validé qui rassemble l'ensemble des équivalents anglais cités dans les différentes fiches terminologiques du recueil avec renvoi aux termes français correspondants.

Il offre au lecteur différents modes d'accès aux données du recueil susceptibles de faciliter la consultation :

- un classement alphabétique des différents termes français (termes recommandés avec définition, mais également synonymes, abréviations et termes déconseillés),
- un classement par sous-domaine de l'ingénierie nucléaire,
- une liste des termes et expressions publiés au Journal officiel.

Cet ouvrage est destiné à améliorer la communication dans les organismes nucléaires en interne et dans leurs relations avec l'extérieur et s'adresse plus généralement à toute personne intéressée par la communication en français ou en anglais dans le domaine de l'ingénierie nucléaire : ingénieurs, chercheurs, traducteurs, interprètes, journalistes, juristes, enseignants, étudiants.....



SFEN - Bon de commande

Je souhaite commander le Vocabulaire de l'Ingénierie Nucléaire et vous adresse ci-joint un chèque de 17 Euros à l'ordre de la SFEN.

Nom Prénom
Société
Adresse
Email Tél.....
Date Signature

Bulletin à retourner, accompagné de votre règlement, à la SFEN (Vocabulaire de la CSTNIN)
5 rue des Morillons – 75015 Paris - Tél. : 01.53.58.32.10. - Fax : 01.53.58.32.11. – sfen@sfen.fr